

Julia M. Böhm

Julia M. Böhm
Dipl.-Dolmetscherin
Berufswohnsitz Heidelberg
Tel. +49 6221 834579
jmb@netclub.de
www.juliaboehm.de
www.dolmetscher-team.de
Home Office
Königsberger Str. 51
D73760 Ostfildern
Tel. +49 711 300 20 782
Fax +49 711 300 20 783



- Freiberufliche **Konferenzdolmetscherin und Übersetzerin** für Englisch und Deutsch
- Abschluss 1996 an der **Universität Heidelberg** (Englisch, Spanisch)
- **Allgemein beeidigt** für Englisch für die Gerichte des Landes Baden-Württemberg
- Vollmitglied des **VKD-BDÜ**, aktive Mitarbeit im Verband, bis 2006 im Vorstand als Schatzmeisterin, seitdem in der PR
- Mitglied des internationalen Konferenzdolmetscher-Verbands **AIIC**
- Geboren (1969) und aufgewachsen in Ludwigsburg/Württ.

Berufserfahrung rund 1100 Konferenztage (Stand Sept 2010)

Fachgebiete Automobilthemen bei Herstellern und Lieferanten (Simultaneous Engineering, Produktion, Qualitätsmanagement, Marketing, Pressekonferenzen)
Werkstofftechnik (Stahl, Kunststoff, Verbundwerkstoffe, Textilien)
Logistik, Beschaffung, Einkauf
Unternehmensstrategie, Finanzen und Controlling
Technik allgemein, auch Maschinenbau
Recht, bes. Wirtschaftsrecht, gewerbliche Schutzrechte, Patentrecht, Vertragsrecht
Landwirtschaft, insb. Pflanzenschutz und Tiernahrung, Nachhaltige Landwirtschaft
Immobilienwirtschaft, Private Equity
Systemische Organisationsentwicklung

Typische Dolmetschprojekte Expertenkonferenzen
Vertriebskonferenzen, Vertretertagungen, Händlermeetings
Pressekonferenzen, Besuche von Wirtschafts- oder Fachjournalisten, Modellvorstellungen
Lieferantenkonferenzen von Herstellern oder Systemlieferanten
Management-Meetings, Geschäftsleitungs-, Vorstands- und Aufsichtsratssitzungen
Controlling-Konferenzen, Analysten-Konferenzen
Qualitätsmeetings

Events, Live Communication, Jubiläen, Empfänge

..2

**Beratende
Dolmetscherin,
Projektmanagement-
Beispiele**

Europe and Russia: Defining a New Economic and Strategic Engagement, Stuttgart, Juni 2008, Staatsministerium Stuttgart in Zusammenarbeit mit dem Weidenfeld Institute for Strategic Dialogue, 2 Tage, 2 Teams, für Russisch, Englisch, Deutsch, Konferenz, Empfang, Working Dinner
Global Summit of Women, "The Davos for Women", Berlin, Juni 2007, 3 Tage, 12 Teams für Deutsch, Englisch, Französisch, Spanisch
Internationaler Küchenhersteller, Schweiz: Sales Meetings 2003,04,05,07, je 2tägig, 2 Teams für Deutsch, Französisch, Englisch, 2007 und 2008 mehrtägige Veranstaltungen zur Einführung einer neuen Produktserie
Internationaler Industrie- und Automobilfilter-Hersteller: Controlling-, Einkaufs-, HR-, und Kundenkonferenzen seit 1998, verschiedene Teams, Deutsch, Englisch, Spanisch, Italienisch, Französisch
Ruhr-Universität Bochum, Lehrstuhl für Arbeitsorganisation, November 2006, 2 Teams für Deutsch, Italienisch und Französisch
Best of Belron Competition, Pressekonferenz und Kundenevent, September 2006 am Nürburgring, 2tägig, 7 Teams: Deutsch, Englisch, Spanisch, Französisch, Italienisch, Griechisch, Türkisch, Portugiesisch
Joint Group Meeting einer internationalen IT-Beratungsfirma, Stuttgart, Sept. 2004: 3 Teams, Englisch, Spanisch, Französisch, Deutsch

Kundenkreis u.a.

Konferenzveranstalter, z.B. von Fachkonferenzen, Event-Agenturen
PR-Agenturen
Automobilhersteller und -lieferanten
Maschinen- und Anlagenhersteller
Großküchenhersteller
Anwaltskanzleien
Wissenschaftliche Einrichtungen
Bildungseinrichtungen und Stiftungen (politische Bildungsarbeit)
Beratungsfirmen

**Übersetzungsprojekte,
Editing**

Geschäftsberichte/Jahresabschlüsse (US-GAAP, HGB, IFRS), IPOs
Verträge, Allgemeine Geschäftsbedingungen
QMHS, Verfahrensanweisungen, sonstige Dokumente aus dem Bereich Qualitätssicherung
Präsentationen, Presseartikel, Reden
Editing (engl.), z.B. von Roadbooks für Fahrvorstellungen, Präsentationen
ect.
Erstellung eines Übersetzungslaufplans für Vorstandsreden

Sonstiges:

1.1.2004-5.2.2006 Schatzmeisterin des Verbands der Konferenzdolmetscher im BDÜ
Seit 5.2.2006 Co-Referentin für PR im Verband der Konferenzdolmetscher
Tätigkeit als Dozentin an der Berufsakademie Ravensburg für das Thema Einbindung von Dolmetschern in internationale Veranstaltungen / Events, sowie im internationalen Online-Studiengang der UFI und EMD "Exhibition, Congress and Event Management" für das Modul "Interpretation Services".